

CZYTAM PO POLSKU
KOLĘDY POLSKIE

CZYTAM PO POLSKU

KOLEĘDY



POLSKIE

MATERIAŁY POMOCNICZE
DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO
JAKO OBCEGO

TOM I

OPRACOWAŁ
ROMUALD CUDAK

KATOWICE 2021
WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO

Seria wydawnicza
CZYTAM PO POLSKU

Redaktorzy serii
ROMUALD CUDAK, AGNIESZKA TAMBOR, JOLANTA TAMBOR

Konsultacja metodyczna części ćwiczeniowej
AGNIESZKA TAMBOR, JOLANTA TAMBOR

Recenzent
KAZIMIERZ OŻÓG

Copyright © 2021 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
Wszelkie prawa zastrzeżone

Tłumaczenie na język angielski TOMASZ DUDA

Tłumaczenie na język chiński LI YINAN

Tłumaczenie na język koreański CHANG IL YOU

Tłumaczenie na język niemiecki BRIGITTE SCHNIGGENFITTIG

Tłumaczenie na język rosyjski HELENA KAZANCEWA

Redaktor inicjujący PAULINA JANOTA

Redaktor MARTA TOMCZOK

Projekt okładki i szaty graficznej MAREK FRANCIK

Autorstwo zdjęć JOLANTA TAMBOR

Na okładce i stronie tytułowej wykorzystano obraz Tadeusza Makowskiego „Dzieci z turoniem” dostępny w domenie publicznej

Na stronie 95 wykorzystano obraz Jacka Malczewskiego „Wigilia na Syberii” dostępny w domenie publicznej

Wydawca dołożył wszelkich starań, by skontaktować się z właścicielami praw autorskich dzieł użytych w publikacji. Autorzy i właściciele majątkowych praw autorskich, do których mimo wysiłków nie udało się dotrzeć, proszeni są o kontakt.

SPIS TREŚCI

| | |
|----------------------------|----|
| Kolędy polskie | 7 |
| Polish Carols | 8 |
| 波兰圣诞颂歌 | 9 |
| 폴란드의 성탄축하곡 | 10 |
| Polnische Weihnachtslieder | 11 |
| Польские колядки | 12 |

MATERIAŁY

| | |
|--|----|
| CZĘŚĆ I. KOLĘDA JAKO PIEŚŃ UŻYTKOWA (RELIGIJNA) | 15 |
| A wczora z wczora | 24 |
| Gdy się Chrystus rodzi | 25 |
| Hola hola! pasterze z pola | 26 |
| Jezus malusieńki | 28 |
| Lulajże, Jezuniu | 29 |
| Mędrzy świata, monarchowie | 30 |
| Pasterze mili, coście widzieli? | 31 |
| Pomału Józefie, pomaluśku, proszę | 32 |
| Tryumfy Króla Niebieskiego | 35 |
| CZĘŚĆ II. PIEŚŃ O NARODZENIU PAŃSKIM (BÓG SIĘ RODZI) | 37 |
| Pieśń o Narodzeniu Pańskim | 41 |

| | |
|---|----|
| CZĘŚĆ III. KOŁĘDA ARTYSTYCZNA (POETYCKA) | 43 |
| Tytus Czyżewski, <i>Pastorałki</i> (fragment) | 48 |
| Anna Świrszczyńska, <i>Kolęda</i> | 49 |
| Stanisław Baliński, <i>Kolęda warszawska 1939</i> | 51 |
| Czesław Bednarczyk, <i>Kolęda żołnierska</i> | 53 |
| Tadeusz Borowski, <i>Kolęda zła</i> | 55 |
| Maciej Zembaty, <i>Kolęda związkowa A.D. 1981</i> | 57 |
| Jacek Kaczmarski, <i>Wigilia na Syberii</i> | 59 |

ĆWICZENIA

| | |
|--|-----|
| ĆWICZENIA DO CZĘŚCI I | 65 |
| ĆWICZENIA DO CZĘŚCI II | 80 |
| ĆWICZENIA DO CZĘŚCI III | 90 |
| Klucz do ćwiczeń | 99 |
| Na marginesie | 108 |
| Zapisy nutowe kolęd i wykonania muzyczne | 113 |
| Bibliografia | 115 |